



## HANDBRAUSEN-SET/SHOWER HEAD SET/ DOUCHETTE ET FLEXIBLE

DE AT CH

### HANDBRAUSEN-SET

Montage- und Sicherheitshinweise

GB IE

### SHOWER HEAD SET

Assembly and safety advice

FR BE

### DOUCHETTE ET FLEXIBLE

Instructions de montage et consignes de sécurité

NL BE

### HANDDOUCHE-SET

Montage- en veiligheidsinstructies

PL

### ZESTAW SŁUCHAWKI PRYSZNICOWEJ

Wskazówki dotyczące montażu oraz  
bezpieczeństwa

CZ

### SPRCHOVÁ SADA

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

SK

### RUČNÁ SPRCHA S PRÍSLUŠENTVOM

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

ES

### SET DE CABEZAL DE DUCHA

Instrucciones de montaje y de advertencias de  
seguridad

DK

### HÅNDBRUSESÆT

Montage- og sikkerhedsanvisninger

IT

### SET DOCCETTA

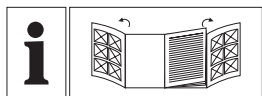
Istruzioni di sicurezza e montaggio

HU

### KÉZI ZUHANYKÉSZLET

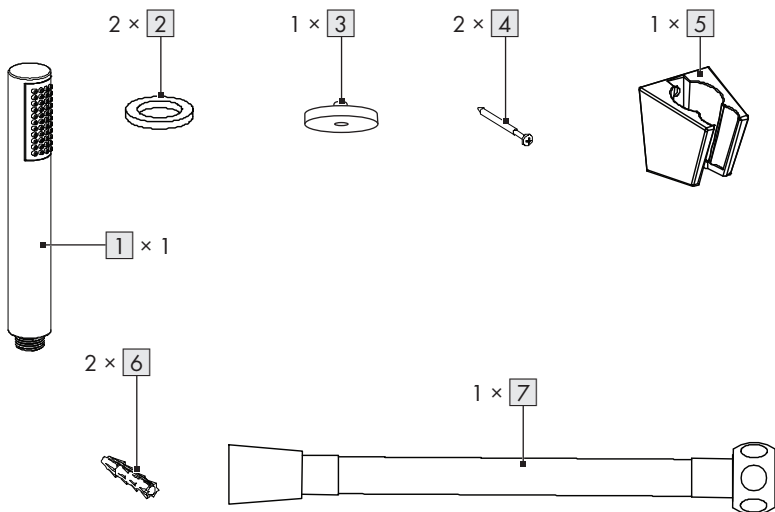
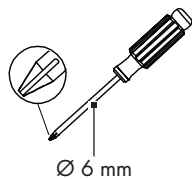
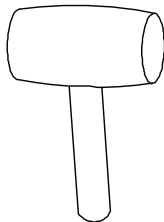
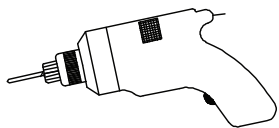
Használati- és biztonsági utasítások

IAN 452821\_2310

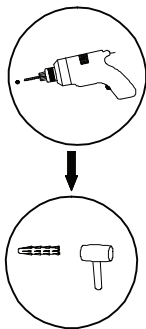


DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly and safety advice	Page	8
FR/BE	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	10
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	14
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	17
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	20
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	22
ES	Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad	Página	25
DK	Montage- og sikkerhedsanvisninger	Side	28
IT	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	30
HU	Használati- és biztonsági utasítások	Oldal	33

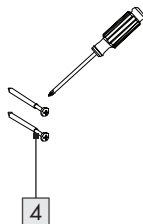
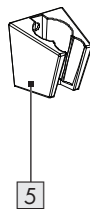
Sie benötigen/You need/Vous avez besoin de/U hebt nodig/Potrzebujesz/Potřebujete/  
Potřebujete/Usted necesita/Du skal bruge/È necessario/Amikre szüksége lesz:



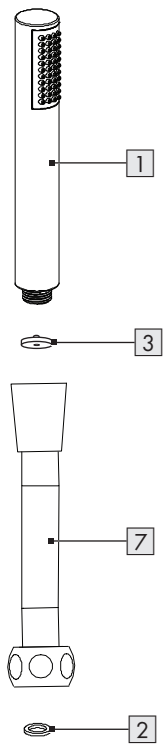
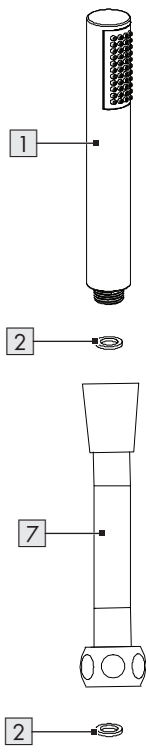
**A**



**B**

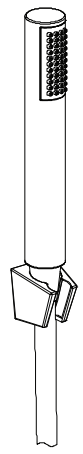


**C1**



**C2**

**D**



## HANDBRAUSEN-SET

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für drucklose Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektropeicher. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht aber für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

### ● Teilebeschreibung

- 1 Duschkopf
- 2 Dichtung
- 3 Wasserspardichtung (optionale Verwendung zur Reduzierung des Wasserverbrauchs)
- 4 Schrauben (für Duschkopfhalterung)
- 5 Duschkopfhalterung
- 6 Dübel (für Duschkopfhalterung)
- 7 Brauseschlauch

### ● Technische Daten

Handbrause:	1 Einstellung
Maße	
Duschkopf:	ca. Ø 3,1 × 22 cm (L)
Brauseschlauch:	ca. Ø 1,4 × 175 cm (L)
Gewinde:	21 mm (G $\frac{1}{2}$ " Standardanschluss

Minimaler Betriebsdruck:	1,5 bar
--------------------------	---------



## Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

### **⚠ VERMEIDEN SIE VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Produkt ist kein Spielzeug.

### **⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

### **⚠ VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Durch Verstellen der Handbrause kann sich die Temperatur des austretenden Wassers verändern. Prüfen Sie bitte erst die Wassertemperatur, bevor Sie sich unter den Wasserstrahl stellen.

- ⚠ WARNUNG!** Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für drucklose Warmwasserbereiter wie Heißwasserspeicher, drucklose Wasserspeicher etc. Wenden Sie sich an einen Fachmann (Klempner, technischen Berater), wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt für Ihren Wasseranschluss geeignet ist.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt nur von fachkundigen Personen montiert wird.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf undichte Stellen.

**Hinweis:** Setzen Sie bei Armaturen mit 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "-Anschluss bitte ein Adapterstück mit 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "-Innengewinde und 21 mm (G $\frac{1}{2}$ "-Außengewinde ein. Dieses Adapterstück erhalten Sie in jedem gut sortierten Baumarkt oder Sanitärhandel.

## ● **Reinigung und Pflege**

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten, weichen Tuch und ggf. mit einem milden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Kalkablagerungen am Produkt mittels eines handelsüblichen Kalkentferners. Beachten Sie dabei die Gebrauchsanleitung Ihres Reinigers.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 452821\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



## SHOWER HEAD SET

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

Suitable for use with all pressure-resistant hot water systems such as central heating, continuous-flow water heater, pressure boiler etc. It is not suitable for non-pressurised water heaters such as wood-fired or coal-fired hot-water heaters, oil-fired or gas-fired heaters, open electrical storage heaters. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.

### ● Description of parts

- 1 Shower head
- 2 Seal
- 3 Water-saving insert  
(Use optionally to reduce water consumption)
- 4 Screws (for shower head holder)
- 5 Shower head holder
- 6 Wall plugs (for shower head holder)
- 7 Shower hose

### ● Technical data

Hand shower:	1-way setting
Dimensions	
Shower head:	approx. 3.1 × 22 cm (L)
Shower hose:	approx. 1.4 × 175 cm (L)
Thread:	21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ) standard connection
Minimum working pressure:	1.5 bar



## Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

### ⚠ TO AVOID THE RISK OF INJURY!

- Never leave children unsupervised with the packaging materials. It is not a toy.

### ⚠ CAUTION! DANGER OF INJURY!

Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly or fitting may lead to injury. Damaged parts can adversely affect safety and proper function.

### ⚠ CAUTION! RISK OF SCALDING!

Adjusting the hand shower may change the temperature of the water coming out. Check the water temperature before stepping into the shower.

- ⚠ WARNING!** Suitable for use with all pressure resistant hot water systems such as central heating, continuous-flow water heater, pressure boiler, etc. Not suitable for use with non-pressurised water heaters such as boilers, nonpressurised reservoirs, etc. In case of doubt, consult a professional plumber or technical consultant.
- Make sure that the product is only installed by capable persons.
  - Please check the product regularly for leakage.

**Note:** For fittings with 26.4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) connections use an adapter with a 26.4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) internal thread and a 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ) external thread. This adapter can be obtained from any good builder's or plumber's merchant.

### ● Cleaning and care

- Clean the product with a soft, damp cloth and use a mild cleaning agent if necessary.
- Use an ordinary lime scale cleaner to remove lime scale deposits from the product. Observe the instructions for use of your cleaner.



## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 452821\_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

### Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



## **DOUCHETTE ET FLEXIBLE**

### **● Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### **● Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il n'est pas approprié pour des chauffe-eau sans pression comme par ex. des chauffe-bains à charbon ou bois, des chauffe-bains à l'huile ou au gaz et tout appareil électrique à accumulation. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique et n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale.

### **● Description des pièces**

- 1 Pomme de douche
- 2 Joint
- 3 Joint économiseur d'eau (utilisation en option pour la réduction de la consommation d'eau)
- 4 Vis (pour support de la pomme de douche)
- 5 Support de la pomme de douche
- 6 Cheville (pour support de la pomme de douche)
- 7 Tuyau flexible

### **● Données techniques**

Douchette :	1 réglage
Dimensions	
Pomme de douche :	env. Ø 3,1 × 22 cm (L)
Tuyau flexible :	env. Ø 1,4 × 175 cm (L)

Filetage :	21 mm (G½") raccord standard
Pression de fonctionnement minimale :	1,5 bar



## **Consignes de sécurité**

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !**

### **⚠ ÉVITEZ TOUT RISQUE DE BLESSURE !**

- Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Ce produit n'est pas un jouet.

### **⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

### **⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTAGE !**

En réglant la douchette, la température de l'eau qui s'écoule peut changer. Veuillez d'abord vérifier la température de l'eau avant de vous placer sous le jet.

- ⚠ AVERTISSEMENT !** Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau sans pression tels que les réservoirs d'eau chaude, réservoirs d'eau sans pression, etc. Si vous n'êtes pas sûr que le produit soit adapté à votre raccordement d'eau, contactez un spécialiste (plombier, conseiller technique).
- Veillez à ce que le produit ne soit installé que par des personnes compétentes.
  - Vérifiez régulièrement que le produit ne fuit pas.

**Remarque :** Pour les robinets avec un raccord de 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "), veuillez utiliser un adaptateur avec un filetage interne de 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ ") et un filetage externe de 21 mm (G $\frac{1}{2}$ "). Vous pouvez obtenir cet adaptateur dans un magasin de bricolage ou une quincaillerie disposant de ce matériel.

## ● Nettoyage et entretien

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide et doux et éventuellement avec un peu de produit de nettoyage doux.
- Éliminez les dépôts de calcaire sur le produit en utilisant un anticalcaire standard disponible dans le commerce. Veuillez vous reporter aux instructions d'utilisation de votre produit de nettoyage.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● Garantie

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période

court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## **● Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 452821\_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

**OWIM GmbH  
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 38696/ IA



Products

## HANDDOUCHE-SET

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarming, geisers, drukboilers, etc. Het product is niet geschikt voor drukloos werkende warmwaterbereiders zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrische opslagverwarming. Het product is alleen bestemd voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële toepassingen.

### ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Douchekop
- 2 Pakking
- 3 Waterbesparende afdichting (optioneel gebruik om het waterverbruik te verminderen)
- 4 Schroeven (voor de douchekophouder)
- 5 Douchekophouder
- 6 Pluggen (voor de douchekophouder)
- 7 Doucheslang

### ● Technische gegevens

Handdouche:	1 instelling
Afmetingen	
Douchekop:	ca. Ø 3,1 × 22 cm (L)
Doucheslang:	ca. Ø 1,4 × 175 cm (L)
Schroefdraad:	21 mm (G½") standaardaansluiting
Minimale werkdruk:	1,5 bar



## Veiligheids- aanwijzingen

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN AANWIJZINGEN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!**

### ⚠ **GEVAAR OP LETSEL VERMIJDEN!**

- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Dit product is geen speelgoed.

### ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!**

Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

### ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!**

Door het verstellen van de handdouche kan de temperatuur van het naar buiten stromende water veranderen. Controleer eerst de watertemperatuur voordat u onder de douchestraal gaat staan.

### ⚠ **WAARSCHUWING!** Dit

product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarming, geisers, drukboilers, etc. Het is niet geschikt voor drukloze warmwatersystemen zoals badovens en open boilers, etc. Neem contact op met een vakman (loodgieter, technisch adviseur) als u er niet zeker van bent of het product geschikt is voor uw wateraansluiting.

- Let erop dat het product alleen door vaklieden wordt geïnstalleerd.
- Controleer het product regelmatig op lekkage.

**Tip:** Bevestig op armaturen met een 26,4 mm (G¾") aansluiting een adapterstuk met een 26,4 mm (G¾") binnenschroefdraad en een 21 mm (G½") buitenschroefdraad. Dit adapterstuk is verkrijgbaar in iedere goed gesorteerde bouwmarkt of sanitairwinkel.

## ● **Schoonmaken en onderhoud**

- Maak het product schoon met een vochtig, zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Verwijder kalkafzettingen uit het product met behulp van een commercieel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel. Houd daarbij de hand aan de gebruiksaanwijzing van uw schoonmaakmiddel.

## ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 452821\_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksomder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● **Service**

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

**OWIM GmbH  
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 38696/ IA



**Products**



## ZESTAW SŁUCHAWKI PRYSZNICOWEJ

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony do wszystkich odpornych na ciśnienie instalacji ciepłej wody, takich jak centralne ogrzewanie, przepływowe podgrzewacze wody, kotły ciśnieniowe, itp. Nie nadaje się do bezcisnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem oraz bojlerami elektrycznymi. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku osobistego i nie jest przeznaczony do użytku medycznego lub komercyjnego.

### ● Opis części

- 1 Głowica prysznicowa
- 2 Uszczelka
- 3 Uszczelki oszczędzania wody (opcjonalne zastosowanie w celu zmniejszenia zużycia wody)
- 4 Wkręty (do uchwytu słuchawki prysznicowej)
- 5 Uchwytów do głowicy prysznicowej
- 6 Dybli (do montażu głowicy prysznicowej)
- 7 Wąż prysznicowy

### ● Dane techniczne

Słuchawka prysznicowa:	Jedno ustawienie
Wymiary	
Głowica prysznicowa:	ok. $\varnothing$ 3,1 × 22 cm (dł.)
Wąż prysznicowy:	ok. $\varnothing$ 1,4 × 175 cm (dł.)
Złączka gwintowana:	21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ), złącze standardowe
Minimalne ciśnienie robocze:	1,5 bara



## Instrukcje bezpieczeństwa

**NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE!**

### ⚠️ UNIKAĆ RYZYKA OBRAŹEŃ!

- Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Produkt nie jest zabawką.

### ⚠️ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!

Upewnić się, że wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

### ⚠️ OSTROŻNIE! RYZYKO POPARZENIA!

Regulacja słuchawki prysznicowej może spowodować zmianę temperatury wypływającej wody. Przed wejściem pod strumień wody należy sprawdzić temperaturę.

- ⚠️ **OSTRZEŻENIE!** Produkt przeznaczony do wszystkich odpornych na ciśnienie instalacji ciepłej wody, takich jak centralne ogrzewanie, przepływowe podgrzewacze wody, kotły ciśnieniowe, itp. Nie nadaje się do bezcisnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak zbiorniki ciepłej wody, zbiorniki bezcisnieniowe itp. Skontaktuj się ze specjalistą (hydraulikiem, doradcą technicznym), jeśli nie masz pewności, że produkt nadaje się do podłączenia wody.

- Upewnić się, że produkt jest montowany wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Regularnie sprawdzać produkt pod kątem wycieków.

**Rada:** W przypadku armatury ze złączem 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) należy użyć przejściówki z gwintem wewnętrznym 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) i gwintem zewnętrznym 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Taka przejściówka jest dostępna w każdym dobrze zaopatrzonym sklepie budowlanym lub ze sprzętem sanitarnym.

## ● **Czyszczenie i konserwacja**

- Czyścić produkt wilgotną, miękką ściereczką i, jeśli to konieczne, łagodnym detergentem.
- Osad wapienny usuwać z produktu za pomocą środków do usuwania kamienia. Przestrzegać instrukcji użytkowania środka czyszczącego.

## ● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuc je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 452821\_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na graverunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## SPRCHOVÁ SADA

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřívač vody, tlakový boiler apod. Nevhodný je pro beztlakové ohřívače teplé vody jako např. koupelnová kamna na dříví nebo uhlí, naftová nebo plynová koupelnová kamna, otevřené elektrické zásobníky. Výrobek je určen pouze pro osobní použití, nikoli však pro lékařské nebo komerční použití.

### ● Popis dílů

- 1 Sprchová hlavice
- 2 Těsnění
- 3 Těsnění pro úsporu vody (volitelné použití ke snížení spotřeby vody)
- 4 Šrouby (pro držák sprchové hlavice)
- 5 Držák sprchové hlavice
- 6 Hmoždinky (pro držák sprchové hlavice)
- 7 Sprchová hadice

### ● Technické údaje

Ruční sprcha:	1 nastavení
Míry Sprchová hlavice:	cca $\varnothing$ 3,1 × 22 cm (D)
Sprchová hadice:	cca $\varnothing$ 1,4 × 175 cm (D)
Závit:	21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ) standardní připojení
Minimální provozní tlak:	1,5 baru



## Bezpečnostní pokyny

USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY PRO BUDOUCNOST!

### ⚠ ZABRAŇTE NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nikdy nenechejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Tento výrobek není hračka.

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

### ⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!

Teplota vystupující vody se může změnit přestavením ruční sprchy. Dříve, než se postavíte pod proud vody, zkontrolujte nejprve teplotu vody.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřívač vody, tlakový boiler apod. Není vhodný pro beztlakové ohřívače vody, jako jsou zásobníky teplé vody, beztlakové zásobníky vody atd. Pokud si nejste jisti, zda je výrobek vhodný pro vaši vodní přípojku, obraťte se na odborníka (instalatéra, technického poradce).

- Dbejte na to, aby byl výrobek montován pouze odborníky.
- Výrobek pravidelně kontrolujte na netěsná místa.

**Upozornění:** Pro armatury s připojením 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) vložte nástavec s vnitřním závitem 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) a vnějším závitem 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Tento nástavec je k dispozici v každé dobře zásobené prodejně stavebního materiálu nebo v obchodě se sanitárním zbožím.

### ● Čištění a péče

- Čistěte výrobek vlhkým hadříkem a popřípadě mírným čisticím prostředkem.
- Odstraňte vápenité usazeniny na výrobku s pomocí komerčně dostupného čističe vápenitých usazenin. Dodržujte přitom návod k použití svého čističe.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opořebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 452821\_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



# RUČNÁ SPRCHA S PRÍSLUŠENTVOM

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

## ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný pre beztlakové ohrievače vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové kúpeľňové kachle, otvorené elektrické zásobníky. Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely.

## ● Popis súčiastok

- 1 Sprchová hlavica
- 2 Tesnenie
- 3 Tesnenie na úsporu vody (voliteľné použitie na zníženie spotreby vody)
- 4 Skrutky (na držiak sprchovej hlavice)
- 5 Držiak sprchovej hlavice
- 6 Hmoždinky (na držiak sprchovej hlavice)
- 7 Sprchová hadica

## ● Technické údaje

Ručná sprcha:	1 nastavenie
Rozmery	
Sprchová hlavica:	pribl. Ø 3,1 × 22 cm (D)
Sprchová hadica:	pribl. Ø 1,4 × 175 cm (D)
Závit:	21 mm (G½") štandardná prípojka
Minimálny prevádzkový tlak:	1,5 bar



## Bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A NÁVODY SI USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI!

### ⚠ ZABRÁŇTE MOŽNÉMU PORANENIU!

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Produkt nie je určený na hranie.

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Uistite sa, či sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

### ⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!

Prstavením ručnej sprchovej hlavice sa môže zmeniť teplota vytekajúcej vody. Pred tým, ako sa postavíte pod prúd vody, skontrolujte jej teplotu.

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný na beztlakové ohrievače vody, ako napr. zásobníky horúcej vody, beztlakové zásobníky vody atď. Ak si nie ste istý, či je produkt vhodný na vašu prípojku vody, obráťte sa na odborníka (klampiara, technického poradcu).
- Dbajte na to, aby produkt montovala len kompetentná osoba.
- Pravidelne kontrolujte, či na produkte nie sú netesnosti.

**Upozornenie:** Pri armatúrach s prípojkou s priemerom 26,4 mm (G¾") nasadzte redukciu s vnútorným závitom s priemerom 26,4 mm (G¾") a vonkajším závitom s priemerom 21 mm (G½"). Takúto redukciu zoženiete v každých dobrých stavebninách alebo v obchode so sanitárnym zariadením.

## ● Čistenie a starostlivosť

- Produkt čistíte navlhčenou mäkkou handrou a prípadne jemným čistiacim prostriedkom.
- Usadeniny vápnika na produkte odstráňte pomocou bežne predajného odstraňovača vápnika. Postupujte podľa návodu na použitie čistiaceho prostriedku.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 452821\_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**

**SK** **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

**OWIM GmbH  
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 38696/ 1A



Products



## SET DE CABEZAL DE DUCHA

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● **Uso previsto**

Este producto es adecuado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, como los sistemas de calefacción central, los calentadores de agua instantáneos, las calderas a presión o sistemas similares. No es apto para calentadores de agua sin presión como, por ejemplo, calentadores de baño por combustión de madera, carbón, aceite o gas, ni tampoco para acumuladores eléctricos. El producto está destinado únicamente al uso personal y no al uso medicinal o comercial.

### ● **Descripción de las piezas**

- 1 Cabezal de ducha
- 2 Junta
- 3 Empaquetadura de ahorro de agua (uso opcional para reducir el consumo de agua)
- 4 Tornillos (para el soporte del cabezal de ducha)
- 5 Soporte del cabezal de ducha
- 6 Tacos (para el soporte del cabezal de ducha)
- 7 Manguera de ducha

### ● **Datos técnicos**

Ducha de mano:	1 ajuste
Medidas	
Cabezal de ducha:	aprox. Ø 3,1 × 22 cm (L)
Manguera de ducha:	aprox. Ø 1,4 × 175 cm (L)

Rosca:	21 mm (G½") conexión estándar
Presión de servicio mínima:	1,5 bar



## Indicaciones de seguridad

**¡GUARDE TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS!**

### **⚠ ¡EVITE EL RIESGO DE LESIONES!**

- Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. El producto no es un juguete.

### **⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!**

Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén montadas adecuadamente. Existe peligro de lesiones por montaje incorrecto. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

### **⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ESCALDADURA!**

La temperatura del agua que sale puede regularse con la ducha de mano. Compruebe primero la temperatura del agua antes de ponerse bajo el chorro de agua.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este producto es adecuado para todos los sistemas de agua caliente resistentes a la presión, como los sistemas de calefacción central, los calentadores de agua instantáneos, las calderas a presión o sistemas similares. No es apropiado para calentadores de agua de baja presión como acumuladores de agua caliente, depósitos de agua de baja presión, etc. Póngase en contacto con un especialista (fontanero, asesor técnico) si no está seguro si el producto es apropiado para su conexión de agua.

- Asegúrese de que el producto solo sea instalado por personas cualificadas.
- Revise regularmente el producto en busca de signos de fuga.

**Nota:** Para grifería con conexión de 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "), introduzca un adaptador con rosca interior de 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ ") y rosca exterior de 21 mm (G $\frac{1}{2}$ "). Puedes conseguir este adaptador en cualquier ferretería o tienda de sanitarios bien surtida.

## ● **Limpieza y cuidado**

- Limpie el producto utilizando un paño húmedo y suave, y, si fuera necesario, utilizando un detergente suave.
- Elimine las deposiciones de cal en el producto con ayuda de un producto antical de uso corriente. Observe las instrucciones de uso de su producto de limpieza.

## ● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 452821\_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



# HÅNDBRUSESÆT

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvandsystemer som centralvarme, gennemstrømningsvandvarmere, varmtvandsbeholdere med tryk og lign. Det er ikke egnet til trykløse varmtvandsystemer som fx træ- eller kulfyrede kar, olie-/gasfyrede kar eller åbne elektroholdere. Produktet er kun til privat brug og ikke beregnet til medicinsk eller kommerciel anvendelse.

## ● Beskrivelse af delene

- 1 Brusehoved
- 2 Pakning
- 3 Vandsparetætning (valgfri anvendelse til reducere vandforbruget)
- 4 Skrue (til brusehovedholder)
- 5 Brusehovedholder
- 6 Dyvel (til brusehovedholder)
- 7 Bruseslange

## ● Tekniske data

Håndbruser:	1 Indstilling
Mål	
Brusehoved:	ca. Ø 3,1 × 22 cm (L)
Bruseslange:	ca. Ø 1,4 × 175 cm (L)
Gevind:	21 mm (G $\frac{1}{2}$ " standardtilslutning)
Mindste driftstryk:	1,5 bar



## Sikkerhedsanvisninger

**GEM ALLE SIKKERHEDS- OG BRUGSANVISNINGER TIL SENERE ANVENDELSE!**

### **⚠ UNGÅ RISIKO FOR KVÆSTELSER!**

- Børn må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn. Produktet er ikke et legetøj.

### **⚠ FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER!**

Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.

### **⚠ FORSIGTIG! SKOLDNINGSFARE!**

Ved justering af håndbruseren kan det udstømmende vands temperatur ændre sig. Kontrollér vandtemperaturen inden du stiller dig under vandstrålen.

### **⚠ ADVARSEL!**

- Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvandsystemer som centralvarme, gennemstrømningsvandvarmere, varmtvandsbeholdere med tryk og lign. Det er ikke egnet til trykløse vandvarmere som varmtvandsbeholdere, trykløse vandbeholdere etc. Hvis du ikke er sikker på, om produktet kan bruges til din vandtilslutning, skal du kontakte en fagmand (blikkenslager, teknisk rådgiver).
- Sørg for, at produktet kun installeres af sagkyndige personer.
  - Kontrollér regelmæssigt, om produktet er utæt.
- Bemærk:** For armaturer med 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "-tilslutning skal der anvendes en gevindadapter med 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " indvendigt gevind og 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " udvendigt gevind. En sådan gevindadapter fås hos et velassorteret byggemarked eller en vvs-butik.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør produktet med en fugtig, blød klud og eventuelt et mildt rengøringsmiddel.
- Kalkbelægninger fjernes med et almindeligt kalkfjerningsmiddel. Følg rengøringsmidlets brugsanvisning.

## ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 452821\_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● **Service**

**(DK) Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



## SET DOCCETTA

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● **Uso previsto**

Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili. Esso non è adatto per scaldacqua non pressurizzati, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, ma non è idoneo per uso medico o commerciale.

### ● **Descrizione dei componenti**

- 1 Soffione doccia
- 2 Guarnizione
- 3 Guarnizione per risparmio acqua (uso opzionale per ridurre il consumo di acqua)
- 4 Viti (per il supporto del soffione doccia)
- 5 Supporto del soffione doccia
- 6 Tasselli (per il supporto del soffione doccia)
- 7 Tubo doccia

### ● **Dati tecnici**

Doccetta:	1 regolazione
Dimensioni	
Soffione doccia:	ca. Ø 3,1 × 22 cm (L)
Tubo doccia:	ca. Ø 1,4 × 175 cm (L)
Filettatura:	Raccordo standard da 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " )
Pressione minima di esercizio:	1,5 bar



## Istruzioni di sicurezza

**CONSERVARE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!**

### **⚠ EVITARE IL RISCHIO DI LESIONI!**

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Questo prodotto non è un giocattolo.

### **⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!**

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

### **⚠ CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURE!**

Regolando la doccetta è possibile cambiare la temperatura dell'acqua che esce. Si prega di controllare la temperatura dell'acqua prima di mettersi sotto il getto d'acqua.

### **⚠ AVVERTENZA!**

Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili. Non è adatto agli scaldabagni non pressurizzati come serbatoi dell'acqua calda, serbatoi d'acqua senza pressione ecc. Se non si è sicuri che il prodotto sia adatto al proprio allacciamento dell'acqua, consultare uno specialista (idraulico, consulente tecnico).

- Assicurarsi che il prodotto sia installato solo da persone competenti.
- Controllare regolarmente che il prodotto non presenti perdite.

**Indicazione:** Per rubinetterie con raccordi da 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) impiegare un adattatore con filettatura femmina da 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) e filettatura maschio da 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Questo adattatore è disponibile nei migliori negozi di bricolage o di idraulica.

### ● **Pulizia e manutenzione**

- Pulire il prodotto con un panno morbido e umido ed eventualmente un detergente delicato.

- Rimuovere i depositi di calcare sul prodotto con un normale anticalcare. Osservare le istruzioni per l'uso del detergente.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 452821\_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@idl.it](mailto:owim@idl.it)

OWIM GmbH  
& Co. KG

DIN 4109-1  
P-IX 38696/ 1A



Products



# KÉZI ZUHANYKÉSZLET

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetészerű használat

A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas nyomásmentes vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzelésű fürdőkályhák, olajat vagy gázt használó fürdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható.

## ● A részegységek leírása

- 1 Zuhanyrózsa
- 2 Tömítés
- 3 Víztakarékos tömítés (opcionális használat a vízfelhasználás csökkentése érdekében)
- 4 Csavar (a zuhanyrózsatartóhoz)
- 5 Zuhanyrózsatarató
- 6 Tipli (a zuhanyrózsataratóhoz)
- 7 Zuhanycső

## ● Műszaki adatok

Zuhanyfej:	1 beállítás
Méretek	
Zuhanyrózsa:	kb. Ø 3,1 × 22 cm (H)
Zuhanycső:	kb. Ø 1,4 × 175 cm (H)
Menet:	21 mm (G½") szabványos csatlakozás
Minimális működési nyomás:	1,5 bar



## Biztonsági utasítások

**ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁST ÉS FIGYELMEZTETÉST EGY BIZTONSÁGOS HELYEN A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!**

### **⚠ KERÜLJE A SÉRÜLÉSVESZÉLYT!**

- Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A termék nem játékszer.

### **⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Győződjön meg az alkatrészek épségéről és szakszerű összeszereléséről. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

### **⚠ VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!**

A kézi zuhanyfej átállításával a belőle kilépő víz hőmérséklete megváltozhat. Ellenőrizze a víz hőmérsékletét, mielőtt a víz sugará alá állna.

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas nyomásmentes vízmelegítőkhöz és forróvíztárolókhoz stb. Ha nem biztos abban, hogy a termék alkalmas-e az Ön vízrendszeréhez, kérje ki egy szakember (vízvezeték-szerelő, műszaki szakértő) tanácsát.

- Ügyeljen arra, hogy a terméket csak szakértő személy szerelje össze.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék szivárgását.

**Megjegyzés:** 26,4 mm (G¾")-csatlakozással rendelkező csapok esetén szereljen be egy 26,4 mm (G¾")-belső menetes és 21 mm (G½")-külső menetes adapterelemet. Adapterelemet megfelelő készlettel rendelkező barkácsáruházban vagy szerelvényboltban szerezhet be.

## ● Tisztítás és ápolás

- A terméket egy enyhén nedves, puha ruhával és szükség szerint lágy tisztítószerrel tisztítsa.

- A vízkőlerakódásokat tisztítsa le kereskedelmi forgalomban kapható vízköoldó segítségével. Vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának utasításait.

## ● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézettsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 452821\_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusabláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicimre.

## ● Szerviz

**(HU) Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

**OWIM GmbH  
& Co. KG**

DIN 4109-1  
P-IX 38696/ 1A



Products

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09264/HG09265

Version: 05/2024

IAN 452821\_2310

